



قائمة  
بالمنشورات  
العربية

٢٠١٢



# قائمة بالمنشورات العربية

٢٠١٢

لمزيد من المعلومات حول آلية طلب منشورات المعهد الديمقراطي الوطني باللغة العربية وشحنها، أو للحصول على نسخة إلكترونية عن هذه القائمة، الرجاء الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني التالي: [arabictranslation@ndi.org](mailto:arabictranslation@ndi.org). أو على الرقم التالي: ١ ٥٦٦ ١ ٩٦١ +. بإمكان موظفي المعهد الديمقراطي الوطني أن يطلبوا الكتب إلكترونياً عبر بوابة المعهد الديمقراطي الوطني، وبالتحديد الصفحة الخاصة بمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. تُسَخَّن الكتب المتوافرة لدى المعهد إما جواً أو براً. تستغرق الشحنات الجوية عادةً يومي عمل تقريباً، فيما تبلغ معظم الشحنات التي تُنقل براً وجهتها، عبر منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، ضمن مهلة ١٠ أيام عمل. تجدر الإشارة إلى أن انعدام الاستقرار أو أي عوامل داخلية تطراً على البلد قد تؤخر وصول الشحنات أحياناً. لذلك، ننصح بالتحسّب لهذا الأمر عند طلب شحنات كبيرة.

تم الحصول على موافقة مسبقة من المؤلفين والناشرين أنفسهم لترجمة كافة المنشورات غير الصادرة عن المعهد والتي يرد ذكرها في الصفحات التالية. يمكن الاطلاع على هذه التراخيص وحقوق الطبع ضمن ملف موجود لدى مركز المنشورات العربية التابع للمعهد في بيروت.

# قائمة بالمنشورات العربية

٢٠١٢

المعهد الديمقراطي الوطني

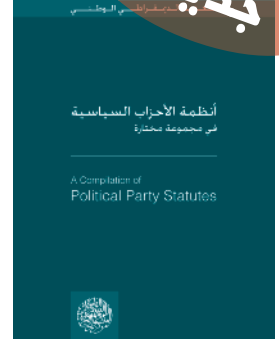
٣	الأحزاب السياسية
٨	التكنولوجيا في العمل الناشط
١١	تنظيم الحملات
١٢	العمل المدني
١٦	الحكم
٢٣	وسائل الإعلام والاتصال
٢٤	مشاركة المرأة
٢٨	الانتخابات

جديد

## أنظمة الأحزاب السياسية في مجموعة مختارة

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني

تضم هذه المجموعة أنظمة تسعة أحزاب سياسية من خلفيات عقائدية ومناطق جغرافية وأحجام مختلفة. فقد تناولت مقدمة الكتاب أمثلة مختارة من الأنظمة المدرجة فيه لتبين كيف توصلت عدة أحزاب سياسية إلى معالجة مختلف الشؤون التنظيمية. وإلى جانب مجموعة الأنظمة الأساسية التي تحدد الهيكلية التنظيمية لدى الأحزاب وآليات عملها، ستطلع الغالبية العظمى منها على المبادئ التوجيهية الإضافية التي تتوسع في الإجراءات التي ترعى عدة مسائل أخرى، كمسألة اختيار المرشحين. كما تركز المقدمة أيضاً على الموائيق التأسيسية للأحزاب، والتي لا تتولى تعديلها عادةً إلا أعلى سلطة قرار.



عربي  
إنكليزي

## الأحزاب السياسية والديمقراطية من الناحيتين النظرية والعملية اختيار المرشحين للمناصب التشريعية

إعداد سيفاكور أشياغبور – منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتناول هذا الكتاب، الذي يشكّل جزءاً من سلسلة مؤلفات الأحزاب السياسية والديمقراطية من الناحيتين النظرية والعملية، القضايا الرئيسية التي قد تراعيها الأحزاب عند اختيار مرشحيها للمناصب التشريعية. ويتضمن الكتاب ١٠ حالات مدروسة عن أحزاب سياسية من مختلف أنحاء العالم، إضافة إلى إبحاث نظرية واختبارية.



عربي  
إنكليزي

## المعايير الدنيا لعمل الأحزاب السياسية الديمقراطي

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني

يحتوي هذا الكتيّب أفضل الممارسات لمجموعة متنوعة من الأحزاب السياسية الديمقراطية والراسخة. وتستفيد منه الأحزاب السياسية التي تسعى إلى تبني ممارسات أكثر شمولية وتفعيل عملها المؤسسي، بغض النظر عن أيديولوجيتها أو موقعها الجغرافي أو حجمها.

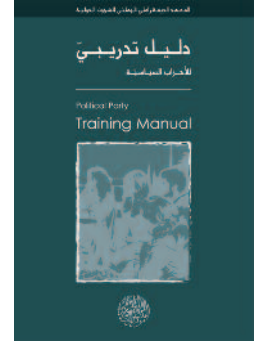


عربي  
إنكليزي

## دليل تدريبي للأحزاب السياسية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يقدم هذا الدليل التوجيهات والمواد المطلوبة لتنظيم برنامج تدريبي حول بناء الأحزاب السياسية، وإدارة حملة سياسية، ونقل رسالة الحملة. يتضمن الدليل أيضاً معلومات عامة، ونماذج عن برنامج العمل، ونشاطات ورش العمل، إلى جانب نماذج عن اختبارات واستطلاعات رأي.

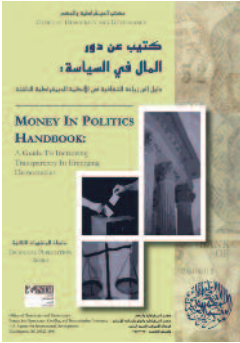


عربي  
إنكليزي

## كتيب عن دور المال في السياسة: دليل إلى زيادة الشفافية في الأنظمة الديمقراطية الناشئة

سلسلة المطبوعات التقنية - الوكالة الأميركية للتنمية الدولية.

يُعتبر هذا الكتيب مدخلاً إلى موضوع دور المال في السياسة، مشدداً بوجهٍ خاصٍ على أهمية الكشف عن المعلومات. تجدر الإشارة إلى أنه أول كتاب يبحث كلياً في موضوع الكشف عن معلومات حول التمويل السياسي، فيحلل الاستنتاجات التي خلُصت إليها دراسة منهجية ودقيقة للقوانين المعنية بهذا الشأن في ١١٨ دولة متطورة ونامية حول العالم.



عربي  
إنكليزي

## أفضل الممارسات للأحزاب الفعالة: ثلاث وحدات تدريبية للأحزاب السياسية

إعداد إيريك بريث وجوليان كوبييل - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتوقف هذا الكتيب التعليمي والتدريبي المختص بالأحزاب السياسية عند ثلاث خصائص أساسية تتميز بها الأحزاب السياسية الناجحة، كما حددها المعهد الديمقراطي الوطني على ضوء مسيرة عمله مع الأحزاب السياسية في أكثر من ٥٠ دولة منذ العام ١٩٨٣. ويرسي الكتيب أيضاً أفضل الممارسات التي يجدر بالأحزاب السياسية أن تتبناها لتحسين أدائها، بإعداد وحدات تدريبية للأحزاب حول الديمقراطية الداخلية والشفافية وآليات التواصل. صحيحٌ أن هذه الوحدات تطل الأحزاب في أميركا اللاتينية، لكن يصلح تطبيقها على سائر الأحزاب في العالم.



عربي  
إنكليزي

## قائمة بالمنشورات العربية - الأحزاب السياسية

### دور المال في السياسة: دراسة حول أساليب تمويل الأحزاب في ٢٢ دولة

إعداد شارلي براين ودنيز باير - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يأتي هذا التقرير في إطار المحاولات الأولى المبذولة في سبيل فهم وتقييم التحديات التي يطرحها تمويل الأحزاب السياسية في أفريقيا. فيدرس التقرير المتعلق بمبادرة تمويل الأحزاب السياسية في أفريقيا مسألة تمويل الأحزاب في ٢٢ نظاماً ديمقراطياً ناشئاً عبر العالم، ويتضمن مقابلات مع ٤٤٠ قائداً سياسياً وحزبياً ومدنياً.



عربي  
إنكليزي

### الأحزاب السياسية والديمقراطية من الناحيتين النظرية والعملية إقرار قانون الأحزاب

إعداد كينيث جاندا - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يستعرض هذا البحث خمسة نماذج عن قوانين تنظم عمل الأحزاب السياسية، ويتناول المسائل التي يجب أن يراعيها قادة الأحزاب عند صياغة قانون الحزب. وإذا كان الإفراط في التنظيم يعيق قيام الأحزاب، فقلة التنظيم قد تتسبب بالفوضى في إدارة الحكم. من هنا، يدرس البحث قوانين الأحزاب في ١٦٩ دولة دراسة منهجية.



عربي  
إنكليزي

### الأحزاب السياسية والديمقراطية من الناحيتين النظرية والعملية سياسة التمويل السياسي، الأحزاب، وتوطيد الديمقراطية

إعداد مايكل جونستون - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يقدم هذا البحث تحليلاً عن سياسة التمويل السياسي، من حيث تأثيرها على الأحزاب والتنمية الديمقراطية، مركزاً بشكل أساسي على مجتمعات اعتنقت النظام الديمقراطي حديثاً أو استعادته بعد أزمة ألمت بها. لا يجب أن تحصر التنمية الديمقراطية جهودها في ضبط الفساد وحسب، بل أن تسعى أيضاً إلى تشجيع المنافسة السياسية الحرة وتعزيز قدرات الأحزاب السياسية، من خلال التمويل المنظم والمواطنة الملتزمة.



عربي  
إنكليزي

الأحزاب السياسية والديمقراطية من الناحيتين النظرية والعملية  
**تطبيق الديمقراطية داخل الأحزاب**  
 إعداد سوزان سكارو - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.



عربي  
 إنكليزي

يؤكد أنصار الديمقراطية داخل الأحزاب أنّ الأحزاب التي تنتهج هذه السياسة هي مؤهلة أكثر من غيرها لاختيار قادة يتمتعون بالكفاءة وبحسّ المسؤولية، وأوفر حظاً بالفوز في الانتخابات. يناقش هذا البحث حسنات الديمقراطية داخل الأحزاب ومخاطرها، متوقفاً عند بعض المسائل المحددة التي قد تواجهها الأحزاب عند تطبيق إجراءات داخلية أكثر شمولية في صنع القرار.

الأحزاب السياسية والديمقراطية من الناحيتين النظرية والعملية  
**التطورات في اتصالات الأحزاب**

إعداد بيبي نوريس - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني..

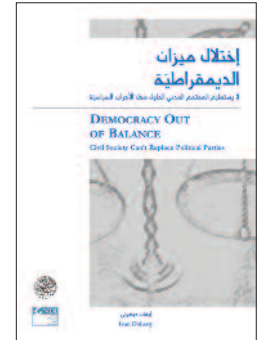


عربي  
 إنكليزي

تؤدي الاتصالات دوراً أساسياً في عمل الأحزاب السياسية، بما أنها توفر سبيلاً لمشاركة عموم المواطنين، وتحديد الخيارات الانتخابية، وتسهّل التواصل بين القادة والناخبين عبر برامج مشتركة. يركّز هذا البحث على تطوير أفنية الاتصال التي يمكن أن تستخدمها الأحزاب لتوثيق روابطها بالمواطنين، ويربط هذه التطورات بسياسات الاتصال التي يمكن أن تبنّيها الحكومات لتعزيز التنافس الحر والنزيه بين الأحزاب.

**اختلال ميزان الديمقراطية**

إعداد إيفان دوهرتي - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.



عربي  
 إنكليزي

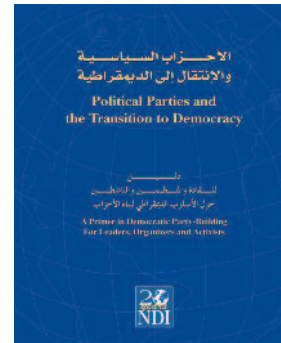
تحلّل هذه الوثيقة المخاطر الناشئة عن دعم المجتمع المدني على حساب الأحزاب السياسية، باسم تشجيع الديمقراطية. فتعزيز المنظمات المدنية بدون تقديم مساعدة موازية إلى الأحزاب المنظمات السياسية قد يسمح بمرور قادة شعبيين يتجاوزون حكم القانون، وبالتالي يقوّضون المسار الديمقراطي.

## قائمة بالمنشورات العربية - الأحزاب السياسية

### الأحزاب السياسية والانتقال إلى الديمقراطية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يناقش هذا الكتيب العناصر التنظيمية والإجرائية الضرورية لعمل الأحزاب السياسية اليومي، ويشدد على الحاجة إلى تنمية القدرات التواصلية لدى الأحزاب على المستوى المحلي. ويستعرض أيضاً الاستراتيجيات الآيلة إلى تطوير عمل الأحزاب على المدى الطويل وتفعيل دورها باستمرار بين انتخابات وأخرى.



عربي  
إنكليزي



# التكنولوجيا في العمل الناشط

جديد

## مراقبة العملية السياسية: أدوات وتقنيات للناشطين

إعداد كورتني بومبي ولايسي كولوس منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتوسع هذا الدليل، الذي أعدّه فريق المعهد المعني بمشاركة المواطنين، في الجهود التي توليها المعهد وشركاؤه في خمسة مجالات، وهي المراقبة التشريعية؛ ومراقبة الموازنة؛ المدافعة وتعقب نفقات الموازنة؛ وإعداد تقارير الظل؛ ومراقبة مدى متابعة الحكومة لمختلف القضايا؛ ومراقبة نشاطات الحملات الانتخابية.



عربي  
إنكليزي

## استخدام تكنولوجيا المعلومات استراتيجياً لإشراك الشباب في المواطنة العالمية

إعداد سيفاكور أشياغبور - منشورات المجلس الكندي للتعاون الدولي.

يستعرض هذا الدليل سبل استخدام تكنولوجيا المعلومات من أجل إشراك الشباب بشكل فعال في العمل المدني والسياسي. بالإضافة إلى استعراض أدوات تكنولوجيا المعلومات وأوجه استعمالها المحددة، يقدم هذا الدليل نصائح استراتيجية هامة، ومسرداً بالمصطلحات التكنولوجية المعتمدة، وحالات مدروسة عن حملات ناجحة وفعالة.



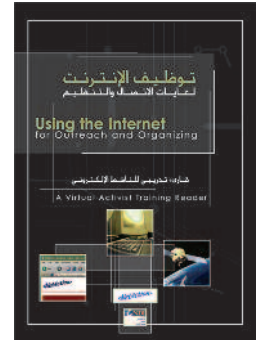
عربي  
إنكليزي

## توظيف الإنترنت لغايات الاتصال والتنظيم

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يصبّ هذا الكتاب، الصادر بالتعاون مع منظمة NetAction (نت أكشن)، في خانة الكتب التمهيدية التي تتطرق إلى موضوع العمل الإلكتروني الناشط. وهو يتضمّن فصلاً حول تفعيل استخدام الإعلام الإلكتروني ونقل الرسائل التنبهية عبر البريد الإلكتروني ونصائح لتأمين سلامة المعلومات الإلكترونية، بالإضافة إلى ملحق بموارد متعددة تعود بالفائدة على الناشط الإلكتروني.

(نسخة متوافرة عبر الوسائل الإلكترونية فقط)



عربي  
إنكليزي

## أدلة الاستراتيجيات

إعداد: مايكل ستاين؛ تدقيق: كاترين فركلاس - منشورات منظمة MobileActive (موبايل أكتيف).

### الجزء الأول: استخدام الهاتف الخليوي في الحملات الانتخابية وحملات تسجيل الناخبين

### الجزء الثاني: استخدام الهاتف الخليوي في إطار حملات المدافعة

### الجزء الثالث: استخدام الأجهزة الخليوية في حملات جمع الأموال

تستعرض مجموعة الأدلة هذه سبل استخدام الهواتف الخليوية، وتقنية الرسائل القصيرة تحديداً، لدعم الحملات السياسية وجهود المدافعة وجمع التبرعات.



الجزء الأول عربي

الجزء الأول إنكليزي

الجزء الثاني عربي

الجزء الثاني إنكليزي

الجزء الثالث عربي

الجزء الثالث إنكليزي

## دليل تدريبي للناشط الإلكتروني

منشورات منظمة NetAction (نت أكشن).

يقدم هذا الدليل نظرة شاملة حول مجالات توظيف تكنولوجيا المعلومات في خدمة العمل المدني الناشط. فيستعرض آداب العمل الإلكتروني، ويعطي توجيهات لاستخدام البريد الإلكتروني في مجال العمل الناشط وجهود التواصل، كما يزود القارئ بنصائح حول تصميم المواقع الإلكترونية ومعلومات حول جمع التبرعات عبر الإنترنت. فضلاً عن ذلك، يتضمن الكتاب ملحقاً شاملاً يعهد الموارد المفيدة للناشط الإلكتروني.



عربي

إنكليزي

## دليلك للعمل الفعال: خطوات بسيطة على طريق التغيير

منشورات منظمة TakingITGlobal (تايكينغ إت غلوبل).

وُضع هذا الكتيّب بهدف توجيه الناشطين الشباب طوال مسيرة إعداد البرامج وتطبيقها. يتضمّن الدليل عدة تمارين تحثُّ على المشاركة، لعرض أهمّ المفاهيم وأفضل الممارسات على نحوٍ يسير ومثير للاهتمام.

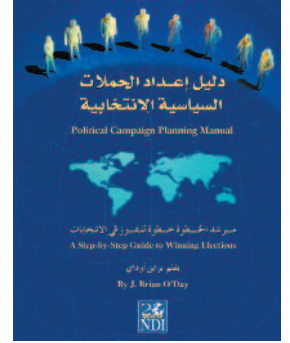


عربي  
إنكليزي

## دليل إعداد الحملات السياسية الانتخابية

إعداد براين أوداي – منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يجمع هذا الدليل، وهو أحد أكثر كتيبات المعهد الديمقراطي الوطني رواجاً، بين الأفكار والمواد التي استخدمها مدرّبو المعهد ومستشاروه في روسيا ودول الاتحاد السوفياتي سابقاً، منذ العام ١٩٩٢. وقد تمّ إعداده لمساعدة الأحزاب السياسية والمرشحين على تنظيم حملات انتخابية فعّالة واستراتيجية. يصلح اعتماده كدليل عملي لتنظيم الحملات في أيّ سياق كان.



عربي  
إنكليزي

## إعداد مخطط حملة فعّالة

إعداد أودري ماك لاغلن وجنيفر ماورو – منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يهدف هذا الكتيب المُعدّ للأحزاب السياسية والمرشحين إلى مساعدة النساء بالدرجة الأولى، ويستعرض المبادئ الأساسية لإعداد حملة انتخابية رابحة. ونظراً إلى الاستثمارات المفيدة التي يتضمّننها هذا الكتيب وتركيزه على القواعد الأساسية، يصلح أن يعتمد مرجعاً قيماً للمرشحين الذين يخوضون معارك انتخابية متواضعة للمرة الأولى.



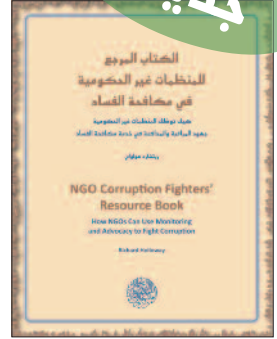
عربي  
إنكليزي

جديد

## الكتاب المرجع للمنظمات غير الحكومية في مكافحة الفساد: كيف توظف المنظمات غير الحكومية جهود المراقبة والمدافعة في خدمة مكافحة الفساد

ريتشارد هولواي

وُضع هذا الكتاب المرجع في خدمة المنظمات غير الحكومية الآتية من خلفيات مختلفة والراغبة في مكافحة الفساد، ليساعد أصحاب الاختصاص والناشطين فيها على معرفة الظروف المساهمة في مكافحة الفساد في أنحاء العالم كلها، كما يعرض الكتاب أدوات فاعلة وضعتها المنظمات المعنية بحقوق الإنسان ونشاطات المدافعة.



عربي  
إنكليزي

جديد



عربي (يصدر قريباً)  
إنكليزي

## تعزيز المساءلة البرلمانية ومشاركة المواطنين والوصول إلى المعلومات: مسح شامل للمراصد البرلمانية

أندروج. ماندلو — منشورات المعهد الديمقراطي الوطني ومعهد البنك الدولي

تؤدي البرلمانات دوراً أساسياً في ترسيخ قواعد الديمقراطية، مع إمكانية تعبيرها عن مخاوف المواطنين، وإشرافها على الإنفاق العام وتحفيزها على التنمية. كما أصبحت الجمعيات المدنية، بدورها، أكثر نشاطاً في رصد البرلمانات، وتقييم أدائها، وابتكار الأساليب الجديدة لتمكين المواطنين من المشاركة في العملية السياسية. في هذا الإطار، يسلط هذا الكتاب الضوء على مجموعة متنوعة من الممارسات السليمة المعتمدة في مجال الرصد البرلماني، كما يتمعن في عمل ١٩١ منظمة رصد برلماني في حوالي ٨٠ دولة.

## مصطلحات المشاركة المدنية: دليل المصطلحات والعبارات الشائعة

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

قام المعهد الديمقراطي الوطني بإعداد دليل جديد ودقيق للمصطلحات من أجل توضيح أبرز المفاهيم المرتبطة بالديمقراطية وإدارة الحكم. يقوم هذا المسرد على خبرة طويلة اكتسبها المعهد الديمقراطي الوطني على مر عقود من العمل مع المواطنين ومنظمات المجتمع المدني؛ وقد أعد في بداية الأمر كجزء من برنامج التربية المدنية والمدافعة، «البنان المواطن».



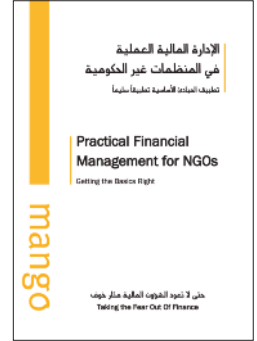
عربي/إنكليزي

## قائمة بالمنشورات العربية - العمل المدني

### الإدارة المالية العملية في المنظمات غير الحكومية

إعداد تيري لويس - منشورات منظمة MANGO (مانغو).

تعاني أكثرية المنظمات غير الحكومية تعاني من سوء الخطط المالية وأنظمة المراقبة لأنها لا تدرج شؤون الإدارة المالية في سلم أولوياتها، لذا، يهدف هذا الكتاب إلى شرح أسباب أهمية الإدارة المالية بالنسبة إلى المنظمات غير الحكومية التي تعمل في عالم تنافسي يتغير بوتيرة سريعة. ويشرح أيضاً الوسائل التي تتيح لهذه المنظمات أن تضمن استمراريتها ونجاحها في ظل هذه الظروف، باستخدام أدوات الإدارة المالية خير استخدام.

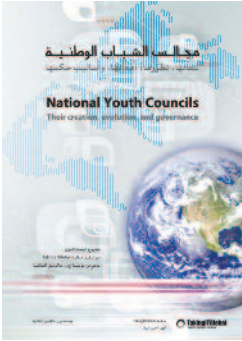


عربي  
إنكليزي

### مجالس الشباب الوطنية

إعداد كلاريس كهلر سيبرت وفرانسيسكا سيل - منشورات منظمة TakingITGlobal.

يشكل هذا التقرير أداة لاستخلاص العبر من خبرات مجالس الشباب الوطنية الحالية. أما سبيله إلى ذلك، فتحليل المعلومات المحصلة من الدراسات الاستطلاعية التي طالت عدداً من المجالس في سائر أنحاء العالم. كما يرمي التقرير إلى تشجيع التعاون بين المجالس في المستقبل، وحث الدول التي تفتقر إلى مثل هذه المجالس على إنشائها.

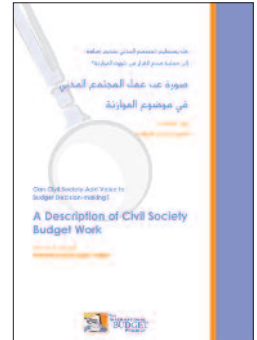


عربي  
إنكليزي

### صورة عن عمل المجتمع المدني في موضوع الموازنة

إعداد وارين كرافتشيك، منشورات المشروع الدولي للموازنة.

تؤدي منظمات المجتمع المدني، منذ التسعينات، دوراً متعاضداً وأكثر أهمية في عملية صياغة الموازنة العامة. فيوجز الكتاب هذه النزعة الناشئة، من خلال سرد وقائع عن مشاركة منظمات المجتمع المدني في نشاطات الموازنة، ضمن عددٍ من دول العالم.



عربي  
إنكليزي

## فهم موازنة الدولة العامة

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يستعرض هذا الكتاب، المُعدّ بالتعاون مع غرفة التجارة والصناعة في ناميبيا، مراحل صياغة الموازنة العامة وأبرز مقوماتها، استناداً إلى دراسة حالة ناميبيا. ويتطرق أيضاً إلى موضوع المدافعة، ويصنّف نفقات الحكومة وفقاً لكل قطاع.



عربي  
إنكليزي

## إعداد الموازنة

إعداد جانيت شابيرو - منشورات منظمة CIVICUS (سيفيكيس).

يوفّر هذا الدليل التوجيهات الأساسية حول مراحل إعداد الموازنة ومراقبتها. يصلح اعتماده لإعداد الموازنات وتطويرها واستخدامها بفعالية في المنظمات. كما يتوجّه تحديداً إلى الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة في مجال إعداد الموازنات.



عربي  
إنكليزي

## كيف تبني منظمة غير حكومية صغيرة وجيدة

إعداد ألن، دو بوير، فرير، فان غينيكين، كلاسن، مبانه، موكولتي، موينيهان، أوديرا، سواين، تاج الدين، وتيودوروس - متوافر لدى موقع "نتورك ليرنينغ" Networklearning.

يحدّد هذا الكتاب الخطوات المتبعة لإنشاء منظمة غير حكومية والعمل باستمرار على تطوير عملها، بما يتطلّب ذلك من التخطيط وجمع الأموال. فيتمكّن القارئ، بفضل أفضل الممارسات النظرية والأمثلة والتمارين، أن يطبّق ما قرأه إما بصورة فردية أو في إطار جماعي.



عربي  
إنكليزي

## قاموس مصطلحات الموازنة والمالية

منشورات معهد الديمقراطية في جنوب أفريقيا والمعهد الديمقراطي الوطني.

يزود هذا القاموس كل القوى المدنية والسياسية التي تسعى إلى إعداد موازنات فعالة أو مراقبتها بمجموعة من المصطلحات والتعريفات المرتبطة بشؤون الموازنة. فتمكّن بالتالي من التواصل في ما بينها، ومع حكوماتها، بسهولة وفعالية متزايدة.



عربي

## مدخل إلى المدافعة: دليل تدريبي

إعداد ريتا أ. شارما.

بعد العمل مع عدة مؤسسات أفريقية، اكتشف مشروع دعم التحليل والبحث في أفريقيا أنّ الأبحاث التي تعتمد حصراً على مقارنة المشكلة والحل ليست كافية لإحداث تغيير في السياسات، لأنّ هذا التغيير يتطلب تنسيق جهود المدافعة. يتضمّن هذا الدليل، المعدّ للباحثين والمدراء والعاملين لدى المنظمات غير الحكومية، إرشادات عملية حول دور المواطنين في صياغة السياسات من خلال حملات المدافعة الفعالة.



عربي

إنكليزي

## محاولة الضغط على البرلمان: دليل المنظمات غير الحكومية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

تؤدي المنظمات غير الحكومية دوراً هاماً في العملية الديمقراطية من خلال الضغط على البرلمان. فيستعرض هذا الدليل مختلف أساليب الضغط، ويقدم مدخلاً إلى المقاربات والمناورات الفعالة المتبعة لهذا الغرض.



عربي

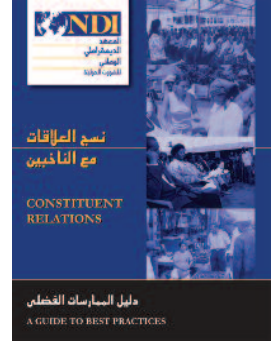
إنكليزي



## نسخ العلاقات مع الناخبين

دليل الممارسات الفضلى – منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يزود الدليل الممثلين المنتخبين الذين يسعون إلى نسج وتفعيل العلاقات مع الناخبين بتوجيهات مفصلة، مستنداً إلى العبر المستخلصة من تجارب أعضاء الهيئات التشريعية في سائر أنحاء العالم. فضلاً عن ذلك، يتناول الدليل عدداً من المواضيع الأخرى بما فيها التواصل مباشرة مع الناخبين، واستطلاع الآراء، وتقديم خدمات للناخبين من خلال مكاتب المرشحين/الأحزاب في الدوائر، ومعالجة مشاكل الناخبين، فرداً فرداً.

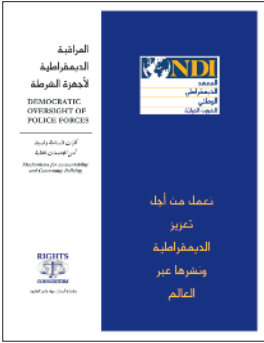


عربي  
إنكليزي

## المراقبة الديمقراطية لأجهزة الشرطة

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يهدف هذا الكتاب إلى مساعدة صانعي السياسات وكلّ المعنيين بهذا الشأن في فهم المساهمات التي تقدمها المؤسسات لتضمن سير عمل هذه الأجهزة بما يتوافق مع المعايير الديمقراطية. فيحدد هذا الكتاب الآليات الكفيلة باخضاع أجهزة الشرطة للمساءلة وبإطلاق مبادرات فعّالة لضبط أمن المجتمعات المحلية، عن طريق استعراض بعض الحالات المدروسة وتحليل عدة خبراء.



عربي  
إنكليزي

## كاتب صياغة السياسات

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يشرح هذا الكتيب عملية صياغة السياسات ويسلط الضوء في مقدمته على منافع تحديد سياسات الأحزاب. يتضمّن أيضاً عدداً من الحالات المدروسة حول تجارب صياغة السياسات في مختلف أنحاء العالم، إلى جانب شرح مفضل لعملية إنشاء المؤسسات التي تعنى بصياغة السياسات داخل الأحزاب.



عربي  
إنكليزي

## قائمة بالمنشورات العربية - الحكم

### مؤسسة أمين المظالم: دورها وفعاليتها

إعداد الدكتور فيكتور أييني - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتحدث هذا البحث بصورة عامة عن الدور الإشرافي الموكّل إلى أمين المظالم. فيقارن مجموعة متنوّعة من الصفات المشتركة التي تتميز بها مكاتب أمناء المظالم عبر العالم، بما في ذلك صلاحياتها وأهدافها والإطار القانوني الذي ينظّم إنشائها وكذلك مسؤولياتها.



عربي  
إنكليزي

### الحكومة الشفافة: تيسير وصول العموم إلى معلومات الحكومة

إعداد دايفيد بانيسار - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يعتبر وصول المواطنين إلى معلومات الحكومة ضرورياً لتنمية مجتمع مدني وديمقراطي، وصونه. فيتحدث الكتاب عن فوائد قوانين حرية المعلومات وسابقات سجلها التاريخ في هذا المجال. يصلح اعتماده كدليل لإعداد وتطبيق هذه القوانين، في صيغة ناجحة. تجدر الإشارة إلى أنّ أفضل الممارسات المقترحة استوحاها المؤلف من تجارب عدة دول.



عربي  
إنكليزي

### اللجان البرلمانية لحقوق الإنسان

إعداد إينجيبورغ شوارتز - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

تضطلع اللجان البرلمانية بمسؤولية مهمة، تقضي بتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها ضمن الدول العاملة فيها. من هنا، يناقش هذا البحث البنى المختلفة للجان البرلمانية التي تعالج قضايا حقوق الإنسان، وكيفية تعامل هذه اللجان مع بنية منظمات حقوق الإنسان، إلى جانب أمثلة عن المبادرات التشريعية التي تتقدّم بها هذه اللجان. ويستعرض أيضاً أفضل الممارسات في التحقيقات الخاصة بحقوق الإنسان، والأدوات التي قد يستخدمها النواب لمعالجة القضايا المعنية بهذا الشأن.



عربي  
إنكليزي

## نحو تطوير المعايير الدولية للهيئات التشريعية الديمقراطية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يشكّل هذا الكتاب ركيزة لفتح باب النقاش ضمن المجتمع الدولي حول معايير عمل الهيئات التشريعية الديمقراطية. فببحث في طبيعة عملها التنظيمي، وفي دورها كهيئات تشريعية وتمثيلية على السواء. لكن يأمل المؤلفون التوصل إلى إجماع دولي حول خصائص الهيئات التشريعية الديمقراطية الناجحة. وفي ظل غياب أي هيئة دولية قادرة على إثبات الجانب الديمقراطي من عمل الهيئات التشريعية، لا يزال العالم يأمل بالتوصل إلى إجماع دولي حول خصائص الهيئات التشريعية الديمقراطية التي تعمل بفعالية.



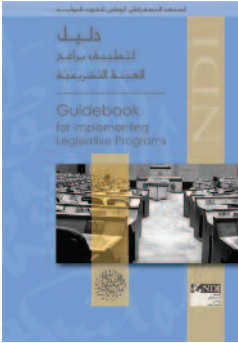
عربي  
إنكليزي

## دليل لتطبيق برامج الهيئة التشريعية

إعداد سوزان باندا وألان غرين - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يهدف هذا الدليل، المستند إلى العبر التي استخلصها المعهد الديمقراطي الوطني من عمله في مجال تنمية الهيئات التشريعية، إلى مساعدة فريق عمل المعهد في تطبيق البرامج التشريعية داخل الديمقراطيات النامية.

(نسخة متوافرة عبر الوسائل الإلكترونية فقط)

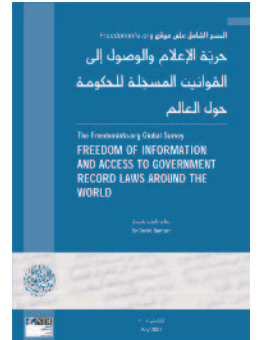


عربي  
إنكليزي

## حرية الإعلام والوصول إلى القوانين المسجلة للحكومة حول العالم

إعداد دايفيد بانيسار - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

الوصول إلى السجلات والمعلومات الحكومية ضروريّ لعمل كل حكومةٍ عصرية، من أجل استثارة النقاش العام وتعزيز ثقة المواطن. يقدّم هذا الكتاب دراسة استطلاعية عن وضع حرية المعلومات في الدول التي اعتمدت قوانين شاملة حول حقّ الوصول إلى المعلومات. كما يتناول بشكلٍ عام الخصائص المشتركة لقوانين حرية المعلومات، والعوامل التي يجب مراعاتها عند تبني هذه القوانين.



عربي  
إنكليزي

## السلطات التنفيذية والتشريعية والقضائية: الضوابط والموازن

### واستقلال القضاء

إعداد بركات سيلاسي - مشروع الأمم المتحدة.

يحلل هذا الكتاب النظام الدستوري الذي يرفع الضوابط والموازن في أنظمة حكم مختلفة. كتبت هذه الوثيقة قبل الموافقة على الدستور العراقي بموجب استفتاء وطني، وقد أعدت لمشروع الأمم المتحدة حول وضع دستور في العراق.

(نسخة متوافرة عبر الوسائل الإلكترونية فقط)



عربي

## حوارات حول توزيع السلطات والمسؤوليات في الدول الفدرالية

منشورات منتدى الاتحادات الفدرالية.

تتعمق هذه الوثيقة في دراسة أوجه الاختلاف في الشكل الدستوري لتوزيع السلطات ضمن الاتحادات الفدرالية المختلفة، ونطاقه، وطريقة عمله. وهي تتضمن دراسة حالات تتناول الأنظمة الفدرالية في كندا وألمانيا والمكسيك.

(نسخة متوافرة عبر الوسائل الإلكترونية فقط)



عربي

إنكليزي

## دليل وجيز إلى التدابير المالية في الدول الفدرالية

إعداد د. بول بوث - منشورات منتدى الاتحادات الفدرالية.

يقدم هذا التقرير النصائح العملية إلى صانعي السياسات في الاتحادات الفدرالية الناشئة والحديثة العهد، عند صياغة التدابير المالية الأكثر توافقاً مع تركيبة بلادهم. ويشرح الدليل أيضاً أربعة مبادئ للإدارة المالية، مستعرضاً تجارب عدد من الاتحادات الفدرالية المختارة.

(نسخة متوافرة عبر الوسائل الإلكترونية فقط)



عربي

إنكليزي

## ١. نماذج المشاركة الفدرالية في السلطة

إعداد رونالد واتس - منشورات منتدى الاتحادات الفدرالية.

يناقش هذا البحث اتساع شعبية النظام الفدرالي كرداً على الرغبات المتضاربة في أنظمة حكم أصغر أو أكبر، ويشرح أبرز نماذج المؤسسات الفدرالية والقضايا التي تؤثر على طريقة عملها في تركيبتها.

## ٢. الخيارات الفدرالية

يستعرض هذا البحث، المعدّ لأشخاص منخرطين في جهود بناء قدرات الوطن، أمثلة عملية عن آليات التعرف إلى مجموعتين أو أكثر، تتعايشان معاً في دولة واحدة، وسبل التوفيق بينهما. ويصف هذا البحث بعض المميزات الأساسية لنماذج الحكم. كذلك يتضمّن جملة أسئلة حول مسار الفدرالية في دول شهد تاريخها نزاعات وانعدام الثقة بين المجموعات.

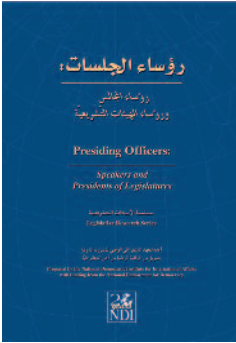


عربي  
إنكليزي

## رؤساء الجلسات: رؤساء المجالس ورؤساء الهيئات التشريعية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

تمنح سائر الهيئات التشريعية السلطة لرئيس المجلس، الذي يتولى مسؤولية توجيه النقاش وإدارته. يصف هذا الكتيّب النماذج العامة الثلاثة لرؤساء الهيئات التشريعية. وهو يصف صلاحيات رئيس المجلس، بالاستناد إلى تاريخ كل نموذج وتقليده.



عربي  
إنكليزي

## اللجان في الهيئات التشريعية: تقسيم العمل

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

تعتمد كافة الهيئات التشريعية الديمقراطية تقريباً على اللجان لأداء عملها. فيناقش هذا البحث أنواع اللجان المختلفة، اجتماعاتها وجلسات الاستماع الخاصة بها، عضويتها ورناساتها وفريق عملها، وكذلك أدوارها في العملية التشريعية.

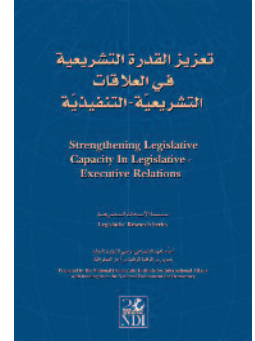


عربي  
إنكليزي

## تعزيز القدرة التشريعية في العلاقات التشريعية - التنفيذية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتناول هذا البحث العلاقات القائمة بين السلطتين التشريعية والتنفيذية في أنظمة الديمقراطية متنوعة، ويساعد أعضاء الهيئات التشريعية في جهودهم الرامية إلى تفعيل سلطتهم التشريعية. كما يوفر الآليات والاستراتيجيات التي يمكن اعتمادها لتعزيز هذه السلطة.

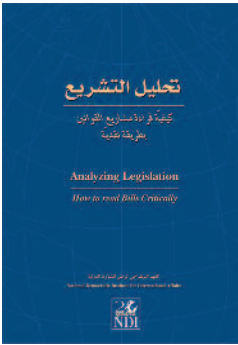


عربي  
إنكليزي

## تحليل التشريع: كيفية قراءة مشاريع القوانين بطريقة نقدية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يستعرض هذا الدليل، المُعدّ للبرلمانيين والموظفين، التقنيات اللازمة لتسهيل تحليل مشاريع القوانين ذات المواضيع التقنية والصعبة. وقد وضع فريق عمل المعهد الديمقراطي الوطني مسودة هذا الكتيب بعد أن نظّم لبرلمان جمهورية ناميبيا عدة ورش عمل حول تحليل مشاريع القوانين.

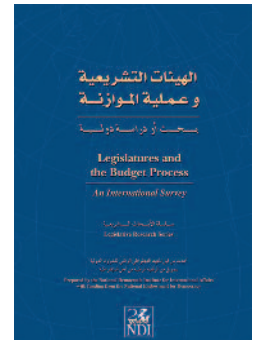


عربي  
إنكليزي

## الهيئات التشريعية وعملية الموازنة - بحث أو دراسة دولية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

تكمّن أهمّ مهمات الحكومة في إعداد موازنة الدولة. لذا، يتعمّق هذا البحث في قدرة الهيئة التشريعية على التأثير في عملية الموازنة، ويستعرض الاتجاهات التي تسلكها الموازنة في الأنظمة الديمقراطية المتطورة والنامية. ويستند هذا البحث إلى تجارب عدد من الدول، عند مناقشة دور الهيئة التشريعية في درس الموازنة والموافقة عليها.



عربي  
إنكليزي

تعزيز المشاركة البرلمانية في الأهداف الإنمائية للألفية الجديدة والعملية الاستراتيجية  
للحد من الفقر  
**التعاون البرلماني - الأهلي لمراقبة مبادرات الحد من الفقر**  
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.



تم وضع هذا الدليل لتسهيل العلاقات بين المجتمع المدني والبرلمان بهدف مراقبة تطبيق الأهداف الإنمائية للألفية الجديدة، والوثيقة الصادرة عن البنك الدولي حول استراتيجية الحد من الفقر. يشرح هذا الدليل تفصيلاً مراحل هذه العلاقة مع تركيزه على دراسة فرص التعاون المحتملة، بناء العلاقات، إعداد استراتيجيات المراقبة وضمان استمراريتها، والإعلان عن النتائج.

عربي  
إنكليزي

تعزيز المشاركة البرلمانية في الأهداف الإنمائية للألفية الجديدة والعملية الاستراتيجية  
للحد من الفقر  
**المساعي التشريعية للتواصل مع الشعب في قضايا الفقر**  
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.



يسعى هذا الكتاب إلى مساعدة البرلمانات في تسهيل التواصل بين الهيئة التشريعية وجمهور الناخبين حول قضايا الحد من الفقر. فيتحدث تفصيلاً عن مختلف استراتيجيات التواصل التي يجب أن تتبناها والفئات التي تستهدفها.

عربي  
إنكليزي

تعزيز المشاركة البرلمانية في الأهداف الإنمائية للألفية الجديدة والعملية الاستراتيجية  
للحد من الفقر  
**التواصل التشريعي - التنفيذي حول استراتيجيات الحد من الفقر**  
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.



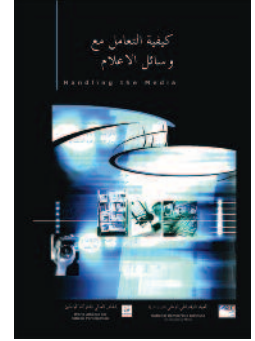
تم وضع هذا الدليل لكل من يتعاطى بشؤون البرلمان من أجل تعزيز دور الهيئات التشريعية في تطبيق أهداف الأمم المتحدة الإنمائية للألفية الجديدة، والوثيقة الصادرة عن البنك الدولي حول استراتيجية الحد من الفقر، عن طريق تسهيل التواصل بين السلطتين التشريعية والتنفيذية.

عربي  
إنكليزي

## كيفية التعامل مع وسائل الإعلام

إعداد كارين هرت – منشورات منظمة CIVICUS (سيفيكيس).

يزوّد هذا الدليل المنظمات بنصائح وأدوات وأفكار حول كيفية التعاطي مع القضايا الإعلامية، كطلب إجراء المقابلات أو إصدار بيانات صحفية أو معالجة الأزمات الإعلامية. كما يقدم الكتيّب نصائح حول سبل الإفادة من الإعلام لنقل رسائل واضحة بشأن أهداف أيّ مشروع وإنجازاته.



عربي  
إنكليزي

## الإعلام والانتخابات

منشورات IMPACS (معهد الإعلام والسياسة والمجتمع المدني).

يستعرض الدليل المبادئ والشروط التي يجب أن تتوافر لإجراء انتخابات ديمقراطية، ودور الإعلام في تغطية الحملات الانتخابية، ودور الإعلام المسؤول. إن معهد الإعلام والسياسة والمجتمع المدني هو منظمة خيرية كندية، ملتزمة بحماية الديمقراطية وتوسيع نطاقها وتعزيز قدرات المجتمع المدني. أعدّ هذا الكتاب، وترجمه إلى اللغة العربية، معهد الإعلام والسياسة والمجتمع المدني. وبإذن منه، أعاد المعهد الديمقراطي الوطني طباعته.



عربي  
إنكليزي



جديد

## الديمقراطية في مواجهة التغيير: دليل إلى تعزيز مشاركة المرأة في الحياة السياسية

إعداد كريستين هافرت، وشانون أوكونيل، وهولي روشروف، وإليزابيث باولي — منشورات المعهد الديمقراطي الوطني



عربي  
إنكليزي

يركّز هذا الدليل على البرامج المنظّمة في عدة مجالات، نذكر منها مشاركة المواطنين والانتخابات والأحزاب السياسية وإدارة الحكم. فيطرح مسألة تعزيز مشاركة المرأة في العمل السياسي، ويقدم معلومات عن أفضل الممارسات والاستراتيجيات الآيلة إلى تحقيق هذا الهدف. ويستعرض الكتاب أيضاً عدة حالات مدروسة، مشيراً إلى مراجع إضافية للمطالعة عن كل مجال من المجالات المبيّنة، إضافة إلى قائمة عامة بالعوامل أو الوسائل التي يجب أن تُؤخّذ بعين الاعتبار عند إعداد أي برنامج.

جديد



عربي  
إنكليزي

## تقييم برامج الأحزاب السياسية للمرأة: أفضل الممارسات والتوصيات

إعداد سوزانا ماكولوم وكريستين هافرت وأليسون كوزما — منشورات المعهد الديمقراطي الوطني

أجرى المعهد الديمقراطي الوطني هذا التقييم بدافع الاطلاع على المقاربات الفعالة ضمن البرامج النسائية التي تنظّمها الأحزاب السياسية في عدة مناطق، وقياس مدى تأثيرها. ويهدف أيضاً إلى تحديد المقومات والمقاربات التي أثبتت فعاليتها القوي في تشجيع المرأة على المشاركة في الأحزاب، وتولي مناصب قيادية فيها. لذلك، تصلح هذه المعلومات التي استمدّها التقييم من برامج المعهد كخارطة طريق بالنسبة إلى الأفراد والمنظمات، تسهيلاً لعمل القيادات النسائية السياسية في العالم أجمع.

## الثقة بالنفس وتعزيز القدرات وربط العلاقات، دليل المرأة الشابة إلى القيادة

إعداد غابرييلا بوروفسكي وسارة شرابي العلوي وميغان دوهرتي — منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يسعى هذا الدليل إلى مساعدة المرأة الشابة في مشوارها القيادي، بكلّ مراحلها، بدءاً بتحقيق التوازن بين المسؤوليات الشخصية والمهنية، مروراً بمرحلة إعداد الخطط، وصولاً إلى تنفيذ مشاريع المدافعة. هو أشبه ما يكون بكتاب تطبيقي لا نظري، بما يتضمّن من رسوم بيانية وتمارين يستند إليها القارئ لتقييم التقدم الذي أحرزه ضمن جدول أو قائمة. ويتناول الدليل أيضاً، في أحد أجزائه، سبل استخدام الأدوات الإعلامية الحديثة ومواقع التشبيك الاجتماعي بكلّ فعالية.



عربي  
إنكليزي

## قائمة بالمنشورات العربية - مشاركة المرأة

### البرنامج الوطني للمرأة

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

ينم البرنامج الوطني للمرأة عن وثيقة موجزة وواقية تحدد القضايا التي تضعها المرأة العراقية في سلم أولوياتها، وتخرج بتوصيات مفيدة لسياسات الحكومة وعمل الأحزاب السياسية. يتضمن هذا الكتاب، الذي أعدته مجموعة من النساء اللواتي يجسدن النسيج العراقي بمختلف تشعباته المناطقيّة والعرقية والدينية، مواقف توافقية حول سياسات تتعلق بجملة قضايا، نذكر منها الصحة والتعليم وتعزيز القدرات الاقتصادية والمشاركة في الحياة السياسية.

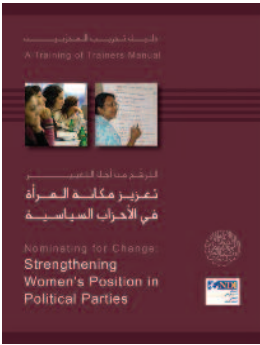


عربي  
إنكليزي

### الترشح من أجل التغيير: تعزيز مكانة المرأة في الأحزاب السياسية

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

أعدّ هذا الكتيّب كأداة لتدريب المدربين، بهدف إعداد المشاركين على تنظيم ورش عمل من شأنها أن تساعد في زيادة مهارات النساء، وحمل أحزابهن السياسية على ترشيحهن للانتخابات. ويُقسّم هذا الكتيّب إلى جلسات تدريبية، يركّز البعض منها على مهارات التدريب العامة، فيما يُعنى البعض الآخر بمواضيع محددة.



عربي  
إنكليزي

### تطوير القيادة النسائية: دليل تدريب المدربين

إعداد ماري جولارسون وكزياوينغ تيان - منشورات CEDPA (مركز التنمية ونشاطات السكان).

يتناول هذا الكتاب وسائل التدريب ونشاطاته ومفاهيمه وأدواته ضمن ورش عمل معدّة لتطوير القيادة النسائية. ويهدف أيضاً إلى زيادة فرص المرأة بتولي مناصب قيادية، وتعزيز تأثير القيادات النسائية على الصعيد السياسي، وزيادة خيارات المرأة ومنافعها في ميدان الصحة.



عربي

## إدراج النوع الاجتماعي في منظماتك غير الحكومية

إعداد نيكوليان واسينار - متوافق لدى Networklearning (نتوروك ليرنينغ).



عربي  
إنكليزي

تم إعداد هذا الكتاب لمساعدة المنظمات غير الحكومية على دمج النوع الاجتماعي في جوانب عملها كافة، والتوصل بالتالي إلى تعميم مراعاة هذا المفهوم، وتحقيق التوازن والمساواة بين الجنسين، داخل المنظمات وعلى مستوى نشاطاتها. بالإضافة إلى ذلك، يتحدث الكتاب عن الخطوات اللازمة لدفع المنظمات إلى "مراعاة النوع الاجتماعي"، واستقدام الموارد والأدوات المطلوبة لهذا الغرض.

## دليل إعلامي للمرأة: العثور على صوتك العام

منشورات الوكالة الأميركية للتنمية الدولية.



عربي  
إنكليزي

يتوجه هذا الكتاب أساساً إلى المرشحات إلى مناصب سياسية وإلى النساء المعنيات بالشأن العام اللواتي يرغبن في تطوير مهارتهن في المداخلات الإعلامية. ويتضمن هذا الكتاب نصائح عملية حول كيفية إجراء مقابلة ناجحة وإلقاء خطاب ملهم.

## مبادئ تحليل الموازنة المراعية لنوع الجنس: بحث وممارسة معاصران

إعداد ديبي بادلندر وروندا شارب وكيري آلن - الوكالة الأسترالية للتنمية الدولية، أمانة ستر الكومنولث، منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.



عربي  
إنكليزي

يتوجه هذا الدليل إلى الحكومات والبرلمانات التي تنظر في إعداد الموازنات المراعية لنوع الجنس، وفي تطبيقها. فيتوقف عند القضايا والوسائل والاستراتيجيات التي تطرح نفسها خلال السنة الأولى من عملية التطبيق. لا يتبع الكتاب مقاربة عملية وحسب، بل يستعرض آليات التطبيق المستمدة من بحوث أخذت تظهر معالمها. كما يستمدّ البيانات من الدول التي تعتمد موازنات مراعية لنوع الجنس أو المقبلة على اعتمادها.

## حقوق المرأة في دستور العراق الجديد: وجهات نظر من التجربة الدستورية الأفغانية

إعداد مريم أ. نوابي - منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يؤكد هذا الكتيب على أنّ التنمية الاجتماعية الاقتصادية في العراق لا تتحقّق ما لم يدعم إطار العمل القانوني مساواة المواطنين جميعاً أمام القانون. وتظهر تجربة أفغانستان أنّ الدوافع وراء إصلاح حقوق المرأة، الناتجة عن التدخلات الأجنبية، لم تعمّر طويلاً. من هنا، تؤكد المؤلفة على ضرورة دعم الجهود الداخلية للدفاع عن المساواة بين الجنسين في الدستور العراقي.

(نسخة متوافرة عبر الوسائل الإلكترونية فقط)

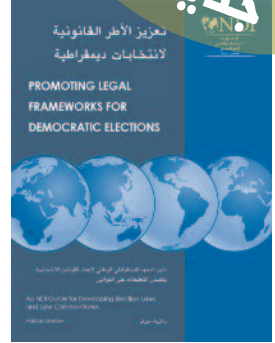


عربي

جديد

## تعزيز الأطر القانونية لانتخابات ديمقراطية: دليل المعهد الديمقراطي الوطني لإعداد القوانين الانتخابية، يتضمن التعليقات على القوانين

إعداد باتريك ميرلو — منشورات المعهد الديمقراطي الوطني

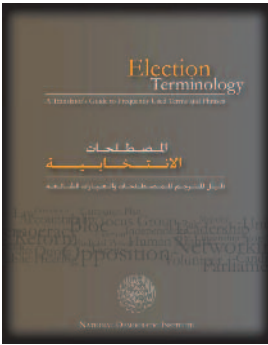


عربي  
إنكليزي

يهدف هذا الدليل إلى مساعدة قادة الأحزاب السياسية والمنظمات المدنية والمشرعين والسلطات الانتخابية والصحافيين ومثلي المنظمات الدولية في مجال إعداد القوانين الانتخابية والأطر القانونية لانتخابات ديمقراطية. يوضع هذا الدليل أساساً في متناول جمهور الناخبين المحليين المهتمين بتعزيز نزاهة الانتخابات، ويفيد منه أيضاً المجتمع الدولي عند تقييم القوانين الانتخابية وتحسين الانتخابات الديمقراطية.

## المصطلحات الانتخابية: دليل المترجم للمصطلحات والعبارات الشائعة

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.



عربي/إنكليزي

أصدر مركز المنشورات العربية التابع للمعهد الديمقراطي الوطني أول طبعة من دليل المترجم للمصطلحات الانتخابية - إنكليزي/عربي عام ٢٠٠٥. مع تطعيم هذه النسخة المحدثة والمنقحة بمئتي مصطلح إضافي، وإدراج مسرد بالألفاظ العربية، يُعد هذا الكتاب قيمة لا غنى عنها بالنسبة للهيئات المسؤولة عن الانتخابات داخل الحكومة، ومنظمات المجتمع المدني، ومجموعات مراقبة الانتخابات، والصحافة.

## إعلان مبادئ المراقبة الدولية للانتخابات ومدونة قواعد السلوك لمراقبي الانتخابات الدوليين

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني، ٣٠ صفحة.

صادقت ٢٣ منظمة حكومية وغير حكومية دولية على هذه المبادئ، ومدونة قواعد السلوك، التي صيغت بالتنسيق مع الأمم المتحدة. وتشكّل هذه الوثيقة أيضاً معياراً أساسياً للجهود المبذولة في مجال مراقبة الانتخابات المحلية.



عربي/إنكليزي

## قائمة بالمنشورات العربية – الانتخابات

### مراقبة التكنولوجيات الإلكترونية المعتمدة في العمليات الانتخابية

إعداد فلاديمير بران وباتريك ميرلو – منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يهدف هذا الدليل إلى توسيع معرفة الناشطين المدنيين والسياسيين بإجراءات الشفافية التي يجب المطالبة بها عند تحديد الضوابط المتعلقة بالتكنولوجيات الإلكترونية المعتمدة في الانتخابات، وكذلك معرفتهم بالمهارات التي تحتاج إليها منظماتهم للتحقق من سلامة هذه التكنولوجيات. ويغطي الكتاب تحديداً أنواع التكنولوجيات المستخدمة، التحديات التي يمكن أن تهدد نزاهة الانتخابات عند استخدامها، المسائل التي يجب معالجتها عند درس إمكانية اعتماد التكنولوجيات الإلكترونية، ودرجة الشفافية التي يجب الحفاظ عليها عند اعتماد هذه التكنولوجيات.

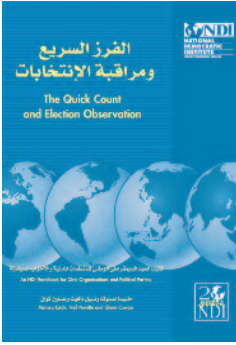


عربي  
إنكليزي

### الفرز السريع ومراقبة الانتخابات

إعداد مليساستوك ونيل نافيت وغلين كوان – منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتوجّه هذا الكتاب بدوره إلى المنظمات المدنية التي تراقب الانتخابات، محدثاً المعلومات الواردة في "دليل من الألف إلى الياء"، المُدرج في هذه القائمة. فيحوي مواد أكثر تقدماً ويزوّد القارئ بمعلومات عن عملية "الفرز السريع"، المعروفة أيضاً باسم جدولة الأصوات المتوازنة. يتناول الكتاب أيضاً عملية مراقبة الانتخابات، لناحية إمكانية تطبيق هذه المبادرة وتأمين التمويل اللازم لها، ويقدم أمثلة وصيغاً عن المبادئ الإحصائية المستخدمة في آلية الفرز السريع.

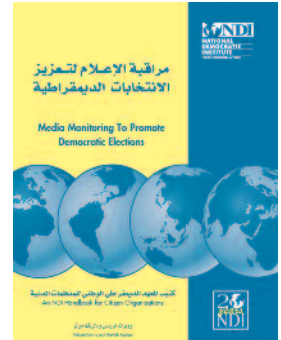


عربي  
إنكليزي

### مراقبة الإعلام لتعزيز الانتخابات الديمقراطية

إعداد روبرت نوريس وباتريك ميرلو – منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتخصّص هذا الكتاب، المرفق بأمثلة وتجارب يوردها شركاء المعهد الديمقراطي الوطني حول العالم، في مساعدة مجموعات مراقبة الانتخابات على مراقبة الإعلام بمزيد من الفعالية. وهو يتوجّه إلى المنظمات المدنية، وجمعيات الصحفيين، والأحزاب السياسية، وسواهم من مؤيدي الصحافة الحرة. كما يفضل مراحل مراقبة الإعلام عند انطلاقة هذا المشروع، مروراً بإعداد الخطط، وصولاً إلى تقديم التقرير النهائي.

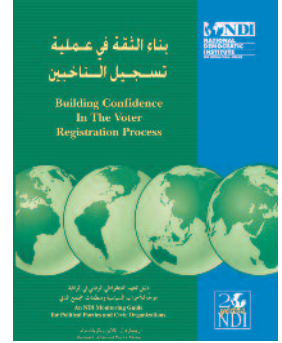


عربي  
إنكليزي

## بناء الثقة في عملية تسجيل الناخبين

إعداد ريتشارد كلاين وبياتريك مرلو- منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يتناول هذا الدليل الأساليب التي تتبناها الأحزاب السياسية والمنظمات المدنية في مجال مراقبة تسجيل الناخبين، وسبل تحسين إجراءات التسجيل. فيشرح تفصيلاً آليات المراقبة بكلّ فعالية، وكيفية إعداد استراتيجية للتحقق من دقة لوائح الشطب.

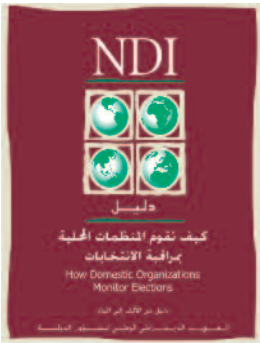


عربي  
إنكليزي

## كيف تقوم المنظمات المحلية بمراقبة الانتخابات: دليل من الألف إلى الياء

منشورات المعهد الديمقراطي الوطني.

يشكّل هذا الكتاب أداة أساسية تساعد المنظمات المدنية المحلية في تنظيم برامج لمراقبة الانتخابات. فيستند إلى تجارب المنظمات الشريكة للمعهد الديمقراطي الوطني حول العالم وبيّن العناصر الأساسية لمراقبة الانتخابات، بكامل مراحلها.



عربي  
إنكليزي